

Развитие межкультурного взаимодействия иностранных обучающихся в военных образовательных организациях на основе спортивной терминологии

Р. Е. Булат¹, Х. С. Байчорова²

¹ Ленинградский государственный университет имени А. С. Пушкина,
Санкт-Петербург, Российская Федерация

² Военная академия материально-технического обеспечения имени генерала армии А. В. Хрулёва,
Санкт-Петербург, Российская Федерация

Введение. Актуальность исследования обусловлена объективной потребностью в дальнейшем научном обосновании и разработке практических рекомендаций по совершенствованию воспитательной составляющей профессиональной подготовки иностранных военнослужащих в российских военных образовательных организациях высшего образования. Исследование проводилось с целью выявления педагогического потенциала развития межкультурного взаимодействия иностранных военнослужащих на основе русского языка в период проведения спортивных и физкультурных мероприятий. Новизна исследования заключается в интеграции достижений педагогической и филологической наук, позволяющей реализовать воспитательные ресурсы спортивной терминологии посредством культурообразующей и культуросохраняющей функций русского языка при проведении спортивных мероприятий.

Материалы и методы. В рамках исследования были использованы теоретический анализ и обобщение данных научной литературы, анализ нормативных документов, а также констатирующий, формирующий и контрольный эксперименты. Достоверность полученных результатов подтверждена методами математической статистики.

Результаты. В результате эксперимента доказано, что особенность спортивной терминологии, состоящая в преобразовании заимствованных слов и понятий в русскоязычную морфологическую структуру слов и подчинении их орфографическим правилам системы русского языка, даёт возможность ИВС повысить результаты освоения ими русского языка как иностранного. Кроме того, планирование эксперимента опиралось на методы математической обработки его результатов, поэтому было выявлено и подтверждено, что участие иностранных военнослужащих в спортивных и физкультурных мероприятиях посредством общения с применением русскоязычной спортивной терминологии приобщает их к культуре российского общества, развивает способность к анализу и учёту разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Обсуждение и выводы. Доказывается, что выявленный потенциал спортивных мероприятий в формировании межкультурного взаимодействия иностранных военнослужащих целесообразно учитывать при разработке рабочих программ воспитания и календарных планов воспитательной работы.

Ключевые слова: воспитательная работа, иностранные военнослужащие, межкультурное взаимодействие, спортивная терминология, спортивные мероприятия.

Для цитирования: Булат Р. Е., Байчорова Х. С. Развитие межкультурного взаимодействия иностранных обучающихся в военных образовательных организациях на основе спортивной терминологии // Вестник Ленинградского государственного университета имени А. С. Пушкина. – 2024. – № 4. – С. 247–264. DOI: 10.35231/18186653_2024_4_247. EDN: LLPKUI

Development of Intercultural Interaction of Foreign Students in Military Educational Organizations on the Basis of Sports Terminology

Roman E. Bulat¹, Khafiza S. Baychorova²

¹ Pushkin Leningrad State University,
Saint Petersburg, Russian Federation

² Military Educational Institution of Logistics named after General of the Army A. V. Khrylyov,
Saint Petersburg, Russian Federation

Introduction. The relevance of the study is conditioned by the objective need for further scientific substantiation and development of practical recommendations to improve the educational component of the professional training of foreign military personnel in Russian military educational organizations of higher education. The study was conducted to identify the pedagogical potential of the development of intercultural interaction of foreign servicemen on the basis of the Russian language during sports events. The novelty of the study lies in the integration of the achievements of pedagogical and philological sciences, which allows to realize the educational resources of sports terminology through the fullest realization of culture-forming and culture-preserving functions of the Russian language during sports events.

Materials and methods. Theoretical analysis and generalization of scientific literature data, analysis of normative documents, as well as establishing, forming and control experiments were used within the framework of the research. The reliability of the obtained results was confirmed by the methods of mathematical statistics.

Results. The experiment concluded that using sports terminology in Russian language learning can help foreign servicemen improve their language skills. The study found that by transforming borrowed words and concepts into the Russian morphological structure and following the orthographic rules of the Russian language, foreigners were able to achieve better results in mastering the language. The experiment also employed mathematical processing methods in planning and analyzing the results. It was revealed that participating in physical culture and sports activities through communication using Russian sports terminology not only aids in language learning, but also exposes foreign servicemen to Russian culture and helps them develop skills in analyzing and considering diverse cultures during intercultural interactions.

Discussion and conclusion. It is proved that the identified potential of sporting events in the formation of intercultural interaction of foreign servicemen should be taken into account in the development of educational programs and calendar plans of educational work.

Key words: educational work, foreign servicemen, intercultural interaction, sports terminology, sports events.

For citation: Bulat, R. E., Baychorova, Kh. S. (2024) Razvitie mezhekul'turnogo vzaimodejstviya inostrannykh obuchajushhijhsja v voennykh obrazovatel'nykh organizacijah vysshego obrazovaniya na osnove sportivnoj terminologii [Development of Intercultural Interaction of Foreign Students in Military Educational Organizations on the Basis of Sports Terminology]. *Vestnik Leningradskogo gosudarstvennogo universiteta imeni A. S. Pushkina – Pushkin Leningrad State University Journal*. No. 4. Pp. 247–264. (In Russian). DOI: 10.35231/18186653_2024_4_247. EDN: LLPKUI

Введение

Актуальность дальнейших научных исследований в области повышения качества профессиональной подготовки военных кадров для дружественных государств обусловлена объективной потребностью упрочнения престижа и укрепления всестороннего взаимодействия Российской Федерации на мировом уровне. Так, опыт доказал, что за период обучения у выпускников военных образовательных организаций высшего образования (далее – ВОО ВО) из числа иностранных военнослужащих (далее – ИВС) формируются не только знания, умения и навыки, требуемые им в дальнейшей профессиональной деятельности, но и осознание преимуществ российского менталитета под воздействием российской культуры (российских культурных, моральных, нравственных, патриотических и других ценностей).

Данное явление во многом обусловлено языком в действительности – речью, которую на протяжении всего обучения воспринимают ИВС в естественных условиях. Так, во-первых, согласно международным соглашениям реализация основных профессиональных образовательных программ высшего образования (далее – ОПОП ВО) для ИВС осуществляется на государственном языке. Соответственно, обучающиеся получают, воспроизводят и трансформируют требуемые образовательные результаты на русском языке.

Во-вторых, ИВС обучаются по тем же ОПОП ВО, что и российские курсанты, поэтому все элементы ОПОП ВО реализуются в полном объёме, включая рабочие программы воспитания и календарные планы воспитательной работы.

В-третьих, уклад жизнедеятельности обучающихся в ВОО ВО значительно отличается от студенческого уклада строгой регламентированностью. При этом доля времени нахождения в русской языковой среде (пространственно-временное ограничение) курсантов в условиях выполнения элементов распорядка дня, начиная от утренней физической зарядки до построения на вечернюю поверку, значительно больше, чем у студентов.

В-четвёртых, ВОО ВО не реализуют ОПОП ВО бакалавриата. При этом начало обучения осуществляется с подготовительного (нулевого) курса освоения русского языка. Поэтому при освоении ОПОП ВО специалитета срок получения ВО для ИВС составляет минимум шесть лет.

В-пятых, в ВОО ВО русский язык выступает языком-посредником не только при взаимодействии ИВС во внеучебное время с педагогами, командирами и административными работниками, но и при взаимодействии между обучающимися различных национальных групп.

В-шестых, взаимодействие в период специфических воинских элементов (дежурства, несение службы в нарядах и т. д.), выполнение воинских ритуалов, соблюдение воинской этики и этикета реализуется на русском языке.

В-седьмых, наличие штатных командиров из числа российских офицеров предопределяют не только такие особенности, как дисциплина, ответственность, сплочённость коллективов и др., но и неформальное общение ИВС с более опытными военнослужащими на русском языке.

В-восьмых, в отличие от студентов, внеучебная деятельность курсантов предполагает обязательное участие всех обучающихся в широком спектре мероприятий, включая мероприятия физической культуры и спорта, в том числе в выходные и праздничные дни (при наличии временных противопоказаний участие заменяется присутствием). При этом взаимодействие на русском языке может выходить за рамки ВОО ВО при проведении межвузовских, региональных и других спортивных мероприятий.

Анализ вышеперечисленных особенностей жизнедеятельности ИВС в российских ВОО ВО доказывает наличие педагогических ресурсов для повышения результативности формирования у ИВС требуемых индивидуальных и личностных свойств, в том числе входящих в категорию универсальной компетенции – межкультурного взаимодействия, установленного в ФГОС ВО как планируемый результат освоения ОПОП ВО (УК-5)¹. Поэтому в рамках нашего эксперимента исследовался педагогический потенциал развития межкультурного взаимодействия ИВС на основе русского языка в период проведения спортивных мероприятий повседневной деятельности.

Обзор литературы

Поиск потенциала развития межкультурного взаимодействия ИВС на основе применения спортивной терминологии

¹ ФГОС ВО (3++) по направлениям специалитета [Электронный ресурс]. URL: <https://fgosvo.ru/fgosvo/index/26> (дата обращения: 11.09.2024).

на русском языке в рамках нашего исследования строился на достижениях науки в нескольких областях.

1. Исследование функционирования и развития системы подготовки ИВС в российских ВОО ВО предполагает анализ проекций культурологического подхода к языку в область решения вопроса о его медиативном использовании в рамках коммуникативного события через систему диалоговых моделей (П. А. Флоренский, В. В. Розанов) в конкретной ситуации академического либо профессионального взаимодействия [3].

При рассмотрении вопроса медиативного использования русского языка в рамках коммуникативного события следует отметить значимость научных трудов Ф. Ф. Фортунатова, И. А. Бодуэна де Куртенэ, В. В. Виноградова, В. Г. Гака, С. О. Карцевского, А. М. Пешковского, Е. Д. Поливанова, Р. О. Якобсона, В. Н. Ярцева и мн. др. при анализе его лингвистической стороны. При этом следует отметить и общий методологический принцип в науках о языке – антропоцентрический, предполагающий увязывание в единое пространство познания языка и человеческого существования (С. С. Аверинцев, Н. И. Безлепкин, П. С. Волкова, М. Л. Гаспаров, Л. А. Микешина, А. Н. Портнов, Ю. С. Степанов, И. В. Харитоновна, Л. В. Щерба). В их трудах явно прослеживается влияние мультипарадигмальности (полипарадигмальности) установок речи на формирование базовых стратегий и тактик в рамках коммуникативного события и моделируют собственно коммуникативный процесс с учётом разнообразия культур.

Следует отметить, что при подходах к анализу того или иного коммуникативного события в рамках межкультурного взаимодействия культура российского общества даёт возможность ИВС усваивать и выявлять те нормы представителей каждой взаимодействующей культуры, которые значимы в конкретной ситуации академического либо профессионального взаимодействия. Поэтому образование ИВС как единый процесс их воспитания и обучения должен основываться на культурной составляющей российского общества, наиболее выраженной в типах и формах организации жизни и деятельности людей, в их взаимоотношениях [4; 5]. Соответственно, только в этом случае весь комплекс мероприятий, предусмотренных распорядком дня ИВС в российских ВОО ВО, будет нацелен на приобщение ИВС к культуре российского общества [4; 5],

развитию способности к анализу и учёту разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия¹.

Однако изучение научных трудов в области развития межкультурного взаимодействия у ИВС показало недостаточность разработок [2–5]. Так, важность понимания феномена культуры чаще отмечается в теоретических исследованиях², нежели в конкретных практических рекомендациях при реализации ОПОП ВО в российских ВОО ВО для ИВС. Следовательно, создание научно обоснованных психолого-педагогических условий усиления процесса межкультурного взаимодействия ИВС в российских ВОО ВО, с учётом культурного разнообразия его участников предопределяет разработку путей, способов и форм наиболее целесообразных педагогических воздействий.

2. Физическая культура, являясь сферой социокультурной деятельности российского общества, законодательно определена как «часть культуры»³. Значимыми среди социальных функций физической культуры учёными отмечены: ценностно-ориентационная, коммуникативно-регулятивная, социальная [2]. Физическая культура, во многом применяя спортивную терминологию, предопределяет дальнейшее развитие совокупности «ценностей, норм и знаний, создаваемых и используемых обществом в целях физического и интеллектуального развития способностей человека»⁴. Поэтому следует констатировать, что физическая культура будучи «частью культуры», стала одним из направлений влияния на культуру российского общества не только непосредственно, но и опосредованно – через спортивную терминологию. Иными словами, через другую важную составляющую отечественной культуры – русский язык. Следовательно, не подлежит сомнению педагогический потенциал развития межкультурного взаимодействия у ИВС в рамках спортивных и физкультурных мероприятий на основе спортивной терминологии на русском языке.

Однако анализ научных работ в данной области показал, что практико-ориентированных разработок, направленных на применение потенциала русского языка при прове-

¹ ФГОС ВО (3++) по направлениям специалитета [Электронный ресурс]. URL: <https://fgosvo.ru/fgosvo/index/26> (дата обращения: 11.09.2024).

² Гуреева Е. И. Спортивная терминология в лингвокогнитивном аспекте: дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2007. 175 с. EDN: NOVWDV.

³ О физической культуре и спорте в Российской Федерации: федер. закон № 329-ФЗ от 04 дек. 2007 г.

⁴ Там же.

дении спортивных мероприятий среди ИВС, в современной научной литературе недостаточно.

3. Научные публикации в области спортивной терминологии подтверждают, что словарь спортивной тематики представляет собой совокупность слов и словосочетаний, имеющих отношение к сфере спорта [1; 6; 9–12; 17–21]. При этом передача данной терминологии [7; 8; 13–16] на русский язык¹ осуществлялась как часть профессиональной лексики, во многом базируясь на терминах английского языка. Так, сами виды спорта и соответствующие им дисциплины зародились в англоязычных странах (баскетбол, футбол и др.), а позже распространились в России. В результате характеризующаяся достаточной простотой заимствованная спортивная лексика получила распространение в русском языке. Соответственно, русскоязычные по своей морфологической структуре слова, преимущественно общеупотребительные спортивные термины, образованы из английских элементов.

Анализ заимствованной спортивной терминологии в области такого вида спорта, как баскетбол показал важную для нашего исследования особенность в том, что иноязычные слова адаптируются в системе русского языка, подчиняясь её орфографическим правилам. При этом зачастую одна часть слова (корень) заимствуется, а другая достраивается (конструируется) по правилам русского языка (приставка, суффикс, окончание) [1; 6; 9–12; 17–21]. Однако постоянное применение норм и правил системы русского языка при конструировании слов и словосочетаний позволяет ИВС не только развивать знания, умения и навыки в освоении естественного русского как иностранного [4; 5], но и развивать способности к анализу и учёту разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Материалы и методы

В рамках исследования были использованы теоретический анализ и обобщение данных научной литературы, анализ нормативных документов, а также констатирующий, формирующий и контрольный эксперименты. Достоверность полученных результатов подтверждена методами математической статистики.

¹ Попов Р. В. Русская спортивная терминология (на материале баскетбольной терминосистемы): дис. ... канд. филол. наук. Северодвинск, 2003. 264 с. EDN: MDHYNW

Результаты

Выявленный педагогический потенциал развития категории межкультурного взаимодействия ИВС на основе феномена русского языка и особенности применения спортивной терминологии в области баскетбола позволили предположить, что ИВС, участвующие в спортивных мероприятиях, при взаимодействии с тренерами, судьями и другими участниками соревнований осуществляют более эффективное развитие межкультурного взаимодействия посредством лексических единиц академического либо профессионального взаимодействия. В связи с этим в рамках нашего исследования осуществлена эмпирическая проверка теоретических предпосылок развития межкультурного взаимодействия ИВС на основе наиболее полного раскрытия потенциала культуuroобразующей и культуросохраняющей функций русского языка [4; 5] в процессе спортивных мероприятий, предусмотренных распорядком дня ИВС в российских ВОО ВО.

Эмпирическое исследование было проведено для сравнительного анализа академических результатов по освоению дисциплины «Русский язык как иностранный» у ИВС, участвовавших в спортивных мероприятиях (экспериментальная группа) и у ИВС, не принимавших непосредственное участие в спортивных мероприятиях (контрольная группа). В качестве критерия отбора в экспериментальную группу были выбраны международные турниры по баскетболу 3x3, ежегодно проводимые в российских ВОО ВО. Особенностью данных турниров являлось то, что спортивные соревнования проводились между представителями различных стран (см. рисунок).

Следует отметить, что участие ИВС в спортивных соревнованиях, которые проводились между представителями различных стран, при определении выборки для получения репрезентативных выводов о педагогическом потенциале развития межкультурного взаимодействия у ИВС в рамках спортивных и физкультурных мероприятий на основе спортивной терминологии являлся принципиальным. Так, в число представителей стран – участников турниров (более 20 стран), входили как англоязычные (Замбия, Судан и др.), франкоязычные (Бурунди, Мали и др.), португалоязычные (Ангола, Мозамбик и др.) так и те, в которых среди государственных языков не было представляющих перечисленные группы (Вьетнам, Йемен, Мьянма и др.).

РЕЗУЛЬТАТЫ
Открытого международного турнира по баскетболу:
«Первенство мира по стритболу
среди курсантов и слушателей Санкт-Петербургского гарнизона»

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ЭТАП

ГРУППА 1											ГРУППА 3												
№	страна	1	2	3	4	5	В	П	О	з-п	М	№	страна	1	2	3	4	5	В	П	О	з-п	М
1	Ангولا	@	6:0	2:1	3:4	2:1	3	1	7	13-6	2	1	Афганистан	@	2:0	0:2	0:1	@	1	2	4	2-3	3
2	Камбоджа	0:6	@	1:6	1:7	0:9	0	4	0	2-8	5	2	Кыргызстан-1	0:2	@	1:2	3:0	@	1	2	4	4-4	2
3	Мали	1:2	6:1	@	1:2	1:3	1	3	5	9-8	4	3	Монголия	2:0	2:1	@	2:1	@	3	0	6	6-2	1
4	Россия (мол)	4:3	7:1	2:1	@	6:5	4	0	8	19-10	1	4	Палестина	1:0	0:3	1:2	@	@	1	2	4	2-5	4
5	Монголия-2	1:2	9:0	3:1	5:6	@	2	2	6	18-9	3	5	Йемен	@	@	@	@	@	0	0	0	0	5

ГРУППА 2											ГРУППА 4												
№	страна	1	2	3	4	5	В	П	О	з-п	М	№	страна	1	2	3	4	5	В	П	О	з-п	М
1	Беларусь	@	5:1	5:3	4:0	3:2	4	0	8	17-6	1	1	Казахстан	@	0:2	0:2	1:0	2:0	2	2	6	3-4	2
2	Лаос	1:5	@	0:3	0:3	0:5	0	4	4	1-16	5	2	Судан	2:0	@	1:3	0:2	1:3	1	3	5	4-8	4
3	Мьянма	3:5	3:0	@	3:1	1:3	2	2	6	10-8	3	3	Никарагуа	2:0	3:1	@	3:0	8:2	4	0	8	16:3	1
4	Туркменистан	0:4	3:0	1:3	@	0:5	1	3	5	4:12	4	4	Кыргызстан-2	0:1	2:0	0:3	@	0:1	1	3	5	2-5	5
5	Россия-2 (рег-1)	2:3	5:0	3:1	5:0	@	3	1	7	15-4	2	5	Россия-3 (рег)	0:2	3:1	2:8	1:0	@	2	2	6	4-11	3

ФИНАЛЫ

1.1. Россия (мол)	8:5	Россия (мол)		Никарагуа	6:7	1.2. Ангولا	
4.2. Казахстан	5:8	7:6	Россия (мол)	финал	3:5	Никарагуа	7:6
2.1. Беларусь	12:4	6:7	Россия (мол)	9:5	Россия (рег-1)	5:3	4.1. Никарагуа
3.2. Киргизстан	4:12	Беларусь	6:10	Россия (мол)	за 3 место	6:7	2.2. Россия (рег-1)
		Беларусь	6:10	Никарагуа	Никарагуа	6:7	3.1. Монголия

Рисунок. Фрагмент таблицы результатов спортивных соревнований по баскетболу 3x3

В целом экспериментальная группа была составлена из 74 ИВС, которые не менее трёх лет участвовали в международных турнирах по баскетболу 3x3. Контрольную группу составили 70 ИВС, которые не имели опыта участия в международных турнирах по баскетболу 3x3 (табл. 1).

В процессе реализации эмпирической части исследования нами осуществлён сравнительный анализ результатов *входного тестирования* ИВС по методике сертификационного тестирования *ТРКИ-1*, которая является составляющей ГОС по русскому языку как иностранному (уровень I, протокол N 198/349 от 15.07.97 президиума Совета УМО вузов РФ по ПО)¹. Отметим, что сравнительный анализ результатов *входного тестирования* ИВС показал, что начальные средние показатели представителей ЭГ и КГ были схожи и соотносились друг с другом. Следовательно, в качестве исходных данных определения уровня практического владения русским языком ИВС принимались оценки, полученные обучающимися в результате *сертификационного тестирования ТРКИ-2* (уровень II, протокол № 192/522 от 14.04.98 президиума Совета УМО вузов

¹ Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному [Электронный ресурс]. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01000681950?ysclid=m2quuhqn2160645557> (дата обращения: 11.09.2024).

РФ по ПО)¹. Результаты тестирования ИВС были определены с помощью программирования² в электронных таблицах.

Таблица 1

Участники соревнований

Страны-участники международных турниров ВОО ВО по стритболу среди ИВС	Количество участников эксперимента
Алжир (арабский, французский)	2
Ангола (португальский)	3
Афганистан (дари и пушту)	3
Белоруссия (белорусский)	1
Бурунди (французский)	3
Вьетнам (вьетнамский)	2
Гвинея (французский)	2
Гвинея-Бисау (португальский)	3
Замбия (английский)	3
Йемен (арабский)	3
Казахстан (казахский)	0
Камбоджа (кхмерский)	3
Кыргызстан (киргизский)	0
Лаос (лаосский)	4
Мали (французский)	5
Мозамбик (португальский)	3
Монголия (монгольский)	3
Мьянма (бирманский)	4
Никарагуа (испанский)	5
Палестина (южноlevantийский арабский и палестинский иудейско-арамейский язык)	5
Республика Конго (французский)	3
Руанда (французский)	4
Судан (арабский, английский)	2
Таджикистан (таджикский)	0
Туркменистан (туркменский)	0
Чад (французский, арабский)	2
Экваториальная Гвинея (испанский, французский, португальский)	3
Эфиопия (амхарский)	3
Всего	74

¹ Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному [Электронный ресурс]. URL: <https://search.rst.ru/record/01000681950?ysclid=m2quuhqn2160645557> (дата обращения: 11.09.2024).

² Online Test Pad [Электронный ресурс]. URL: <https://onlinetestpad.com/ru> (дата обращения: 11.09.2024).

На основании определения среднего балла результатов тестирования ИВС (табл. 2) были выявлены различия между показателями в ЭК и КГ по прошествии четырех лет освоения образовательной программы, включающей реализацию дисциплины «Русский язык».

Таблица 2

Результаты итогового тестирования ИВС

Наименование группы	СУБТЕСТ										Результаты		
	Лексика, грамматика		Чтение		Аудирование		Письмо		Говорение				
	количество	процент	количество	процент	количество	процент	количество	процент	количество	процент	количество	процент	удовлетворительно/неудовлетворительно
Среднее значение по ЭГ	142	94,6	146	97,3	135	90	62	95,3	141	97,2	626	94,8	уд.
Среднее значение по КГ	120	80	113	75,3	108	72	56	86,1	127	87,5	524	79,3	уд.

С целью обеспечения достоверности результатов эксперимента при обработке полученных в результате изучения динамики развития иноязычной коммуникативной компетенции ИВС (как в экспериментальных, так и в контрольных учебных группах) данных нами были применены методы математической статистики, позволившие обеспечить доказательную и научно-объективную проверку выдвинутого предположения. Так, для оценки различий между двумя выборками был применён U-критерия Манна-Уитни. Статистический анализ проводился с использованием программы StatTech v. 4.6.1 (разработчик – ООО «Статтех», Россия)¹. Количественные показатели, имеющие нормальное распределение, описывались с помощью средних арифметических величин (M) и стандартных отклонений (SD), границ 95 % доверительного интервала (95 % ДИ). Для вычисления использовались данные таблицы 2. При этом принято было нормальное приближение.

¹ STATTECH [Электронный ресурс]. URL: <https://stattech.ru/?ysclid=m2qk3zcmh3308293278> (дата обращения: 11.09.2024).

Распределение статистики равно $N(2590,249.1042)$. Р-значение равно $-2.22e-16$, $(p(x \leq Z) = -1.11e-16)$. Указанное означает, что вероятность ошибки I типа (отклонение правильной H_0) небольшая: $-2.22e-16$ ($-2.2e-14$ %). Тестовая статистика Z равна -8.3038 , что не находится в 95 % области принятия: $[-1.96; 1.96]$. $U=521$ не находится в 95 % области принятия: $[2101.7655; 3078.2345]$. Размер эффекта: наблюдаемый стандартизированный размер эффекта, $Z/\sqrt{(n_1+n_2)}$, имеет большое значение (0,69). Это указывает на то, что величина разницы между значением из GroupКГ и значением из GroupЭГ велика. Наблюдаемая величина эффекта общего языка, $U1/(n_1n_2)$, равно 0,1, это вероятность того, что случайное значение из GroupКГ больше, чем случайное значение из GroupЭГ.

Полученные данные позволяют сделать вывод о достоверности различий между результатами ЭГ и КГ и отметить, что средний балл в ЭГ несколько выше: ЭГ 626 баллов (94,8 %) из 660 возможных и КГ 524 балла (79,3 %) (табл. 3).

Таблица 3

Сравнительная характеристика средних значений по результатам входного и итогового тестирований ИВС с применением систем ТРКИ-I /B1 и ТРКИ-II /B2

Наименование группы		Результат			
		Числовое значение (агрегированные оценки)		%	
		входное ТРКИ-I/B1	итоговое ТРКИ-II/B2	входное ТРКИ-I/B1	итоговое ТРКИ-II/B2
Экспериментальная (ЭГ)	74	561	626	83,1	94,8
Контрольная (КГ)	70	565	524	83,7	79,3

Таблица 4

Результаты итогового тестирования ИВС

Наименование группы	Кол-во чел.	Всего показателей	Распределение оценок			Средний балл
			5	4	3	
Экспериментальная (ЭГ)	74	2	24	38	12	4,16
Контрольная (КГ)	70	2	14	29	27	3,73

В табл. 4 приведены результаты сравнительного анализа итогового тестирования ИВС. Статистический анализ оценки различий средних значений между ЭГ и КГ подтвердил различия средних показателей прохождения итогового тестиро-

вания ИВС, представителей ЭГ и КГ, что позволяет идентифицировать взаимодействие между переменными (степень сформированности уровня владения РЯ).

Следует подчеркнуть, что утверждение о педагогическом потенциале развития межкультурного взаимодействия у ИВС в рамках спортивных и физкультурных мероприятий на основе спортивной терминологии было подкреплено применением различных методов математической обработки его результатов. Следовательно, теоретическая и эмпирическая составляющие исследования обеспечили научно объективное и доказательное подтверждение улучшения исследуемых параметров у ИВС из ЭГ посредством применения спортивной терминологии в области баскетбола. Соответственно, мы можем констатировать, что наиболее полный учёт культуuroобразующей и культуuro-сохраняющей функций русского языка [2–5] при проведении спортивных мероприятий [7; 8; 13–16], предусмотренных расписанием дня ИВС в российских ВОО ВО, приобщает их к культуре российского общества, позволяет развивать способность к анализу и учёту разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия. Так, реализация определённых тактик речевого поведения ИВС-ЭГ в основных видах речевой деятельности при взаимодействии с тренерами, судьями и другими участниками соревнований позволяет им не только укрепить межкультурное взаимодействие, но и повысить степень своего владения практическим русским языком на уровне ТРКИ-II /B2.

Обсуждение и выводы

Таким образом, исследование педагогического потенциала развития межкультурного взаимодействия у ИВС в рамках спортивных и физкультурных мероприятий на основе спортивной терминологии позволяет сформулировать следующие выводы:

- применение научных достижений в смежных областях педагогических и филологических наук в рамках профессиональной подготовки ИВС в российских ВОО ВО не вызывает сомнений, так как исследования в области семантического механизма языка, а также связей речи с мышлением и поведением доказали их значимость в процессе высшего образования;
- существенное значение русского языка в развитии личности ИВС через феномен русской культуры предпо-

деляет необходимость учёта культуuroобразующей и культуросохраняющей функций русского языка в процессе профессиональной подготовки ИВС;

- культурная обусловленность среды профессионального становления ИВС в российских ВОО ВО предопределяет эффективное развитие у ИВС межкультурного взаимодействия как требуемых ФГОС ВО результатов освоения ОПОП ВО;

- гуманистическая основа российской культуры в понимании функции социальной роли человека предполагает включение в контекст содержания профессиональной подготовки ИВС в российских ВОО ВО социокультурного компонента;

- когнитивной и прагматической основой коммуникативной деятельности ИВС являются социокультурная обусловленность и детерминированность коммуникативных событий в рамках межкультурного взаимодействия, поэтому гуманистическая направленность российской культуры обладает несомненным педагогическим потенциалом, который должен быть реализован в процессе профессиональной подготовки ИВС в российских ВОО ВО;

- создание научно обоснованных психолого-педагогических условий усиления межкультурного взаимодействия и принятие во внимание культурного разнообразия его участников предопределяют разработку путей, способов и форм оптимальных педагогических воздействий с целью развития межкультурного взаимодействия ИВС на основе раскрытия потенциала культуuroобразующей и культуросохраняющей функций русского языка;

- при реализации культуuroобразующей и культуросохраняющей функций русского языка именно развитием межкультурного взаимодействия ИВС определяется то, насколько успешно ими освоены основные ценности и нормы представителей каждой взаимодействующей культуры, а не диалоговые модели;

- итоги констатирующего, формирующего и контрольного экспериментов показали, что особенность спортивной лексики, состоящая в преобразовании заимствованных терминов в русскоязычную морфологическую структуру слов и подчинении их орфографическим правилам русского языка, позволяет ИВС повысить результаты освоения ими русского языка как иностранного;

- обработка результатов эксперимента методами математической статистики подтвердила, что применение ИВС спортивной терминологии на русском языке в рамках спортивных и физкультурных мероприятий позволяет им не только развивать знания, умения и навыки в освоении русского языка как иностранного, повышая свою иноязычную коммуникативную компетенцию, но и формировать способности к анализу и учёту разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия;

- наиболее полная реализация культуuroобразующей и культуросохраняющей функций русского языка при проведении спортивных мероприятий, предусмотренных расписанием дня ИВС в российских ВОО ВО, приобщает их к культуре российского общества, позволяет развивать способность к анализу и учёту разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия;

- выявленный потенциал спортивных мероприятий в формировании межкультурного взаимодействия ИВС целесообразно учитывать при разработке рабочих программ воспитания и календарных планов воспитательной работы ОПОП ВО.

Список литературы

1. Антюфеева А. Р. Семантический способ образования терминов баскетбола в английском языке // Перспективные направления взаимодействия науки и общества как основа инновационного развития: сб. ст., Стерлитамак, 25 сент. 2020. – Уфа: Аэтерна, 2020. – С. 59–62. EDN: YYDKVS

2. Багаев С. В., Белогуров А. Ю., Гульчеев В. А. [и др.] Физическое воспитание в вузе в стратегии профессионально-личностного развития студентов // Известия Южного федерального университета. Педагогические науки. – 2016. – № 6. – С. 101–106. EDN: VZVQVZ

3. Барышников Н. В. Методика обучения иностранным языкам в контексте современных реалий: проблемы и решения // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2024. – № 1 (850). – С. 16–23. EDN: JDRVYO

4. Булат Р. Е., Байчорова Х. С. К вопросу о развитии межкультурного взаимодействия иностранных военнослужащих в военных образовательных организациях высшего образования // Проблемы лингвообразования в неязыковом вузе: материалы науч. конф. (с междунар. уч.). Минск, 25 янв. 2024. – Минск: БГУ, 2024. – С. 83–87. EDN: OUFQJM

5. Булат Р. Е., Байчорова Х. С. Межкультурное взаимодействие иностранных военнослужащих как результат их обучения в военных образовательных организациях высшего образования // Теоретико-практические аспекты обучения иностранным языкам в неязыковых вузах: сб. материалов конф. – Пермь: Пермский военный институт войск национальной гвардии Российской Федерации, 2024. – С. 29–34. EDN: HZMANK

6. Власенко С. В., Егоров А. В., Гученко О. А., Титко Н. Н. Заимствования американских баскетбольных терминов в русском спортивном дискурсе // New world. New language. New thinking: сб. материалов междунар. конф., Москва, 06 февр. 2019. – М.: Дипломатическая академия МИД, 2019. – С. 529–538. EDN: KSHTZX

7. Гуреева Е. И. Понятия "концепт" и "антиконцепт" (на материале спортивной терминологии) // Вестник Челябинского государственного университета. – 2007. – № 8. – С. 16–20. EDN: NBFVSL
8. Левина М. А. Лингвистическая характеристика русской терминологии спортивного права // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2019. – Т. 12. – № 5. – С. 136–140. DOI: 10.30853/finnauki.2019.5.29. EDN: ZEUIEP
9. Мусина Г. Ф., Сатарова Л. Заимствования в спортивной терминологии русского языка // Русский лингвистический бюллетень. – 2023. – № 3 (39). DOI: 10.18454/RULB.2023.39.5. EDN: HCJZQB
10. Новиков Д. А. Лексика баскетбола: универсальное и уникальное // Научное сообщество студентов. Междисциплинарные исследования: элект. сб. ст. Том 7(42): Ассоциация научных сотрудников "Сибирская академическая книга", 2018. – С. 532–536. EDN: XOGLJZ
11. Осман С. М., Осман М. М. Особенности употребления англоязычного спортивного сленга в средствах массовой коммуникации. Способы его перевода на русский язык // Тенденции развития науки и образования. – 2023. – № 95–2. – С. 103–107. DOI: 10.18411/trnio-03–2023–86. EDN: FCAUEO
12. Печулич Й., Ядрев В. В., Семенов С. В. Особенности языкового перевода терминологии баскетбольной игры // Теория и практика физической культуры. – 2019. – № 7. – С. 68–70. EDN: CRDRYA
13. Скитневский В. Л., Будцын И. В. Спортивная терминология в контексте проблемы национальной безопасности России // Физическая культура в школе. – 2019. – № 4. – С. 46–52. EDN: HETWXU
14. Солодовник Е. М., Курланский А. Д. Анализ современной терминологии в баскетболе // Modern Science. – 2020. – № 10–1. – С. 327–330. EDN: FCRWNL
15. Ярмолинец Л. Г. Спортивный дискурс: терминология командных видов спорта (на материале английского языка: моногр. – Краснодар: Кубанский государственный университет физической культуры, спорта и туризма, 2020. – 220 с. EDN: HRTOFQ
16. Ярмолинец Л. Г., Анисимова О. Б. Лексическая составляющая английского социолокта командных видов спорта // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2023. – № 12. – С. 180–183. DOI: 10.37882/2223-2982.2023.12.40. EDN: IREFTF
17. Adigozalova L. Kh. Some specific aspects of sports terminology // Scientific news of Academy of physical culture and sport. – 2020. – Vol. 2–1. – P. 45–48. DOI: 10.28942/ssj.v2i1.207. EDN: THPIXT
18. Benson M. English Loan Words in Russian Sport Terminology // American Speech. – 1958. – Vol. 33, № 4. – P. 252–259.
19. Franceschi D. The Challenges of Creating a Bilingual (English-Italian) E-Dictionary of Sports and Games Terminology // International Journal of English Linguistics. – 2024. – Vol. 13, No. 7. – P. 17. DOI: 10.5539/ijel.v13n7p17. EDN: PTNFRG
20. Fuertes-Olivera P. A. Introduction: lexicography in the Internet era: The Routledge Handbook of Lexicography. – Abingdon, Oxon: Routledge, 2018. – 16 p. DOI: 10.4324/9781315104942
21. Podhajecka M. Russian loanwords in the Oxford English Dictionary revisited // Przegląd Ruscystyczny. – 2018. – Vol. 2.

References

1. Antjufeeva, A. R. (2020) Semanticheskij sposob obrazovaniya terminov basketbola v anglijskom jazyke [Semantic way of formation of basketball terms in English language]. *Perspektivnye napravlenija vzaimodejstvija nauki i obshhestva kak osnova innovacionnogo razvitiya* [Perspective directions of interaction between science and society as a basis for innovative development Society as a basis for innovative development]. Ufa: Ajeterna. Pp. 59–62. (In Russian). EDN: YYDKVS
2. Bagayev, S. V., Belogurov, A. Yu., Gulcheyev, V. A., Sokhiyev, M. D., Tedeyev, M. T. (2016) Fizicheskoe vospitanie v vuze v strategii professional'no-lichnostnogo razvitiya studentov [Physical training in higher educational institution in the strategy of professional and personal development of students]. *Izvestija Juzhnogo federal'nogo universiteta. Pedagogicheskie nauki* –

Proceedings of the Southern Federal University. Pedagogical Sciences. No. 6. Pp. 101–106. (In Russian). EDN: VZVQVZ

3. Baryshnikov, N. V. (2024) Metodika obuchenija inostrannym jazykam v kontekste sovremennyh realij: problemy i reshenija [Methodology of teaching foreign languages in the context of modern realities: problems and solutions]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvističeskogo universiteta. Obrazovanie i pedagogičeskie nauki – Vestnik of Moscow State Linguistic University. Education and Teaching.* No. 1 (850). Pp. 16–23. (In Russian). EDN: JDRVYO

4. Bulat, R. E., Baychorova, Kh. S. (2024) K voprosu o razvitii mezhkul'turnogo vzaimodejstvija inostrannyh voennosluzhashhij v voennyh obrazovatel'nyh organizacijah vysshego obrazovanija [To the issue of development of intercultural interaction of foreign servicemen in military educational organizations of higher education]. *Problemy lingvoobrazovanija v nejazыkovom vuze* [Problems of language education in a non-language university]. Minsk: Belarusian State University. Pp. 83–87. (In Russian). EDN: OUFOJM

5. Bulat, R. E., Baychorova, Kh. S. (2024) Mezhkul'turnoe vzaimodejstvie inostrannyh voennosluzhashhij kak rezul'tat ih obuchenija v voennyh obrazovatel'nyh organizacijah vysshego obrazovanija [Intercultural interaction of foreign servicemen as a result of their training in military educational organizations of higher education]. *Teoretiko-praktičeskie aspekty obuchenija inostrannym jazykam v nejazыkovyh vuzah* [Theoretical and practical aspects of foreign language teaching in non-language universities]. Perm: Perm Military Institute of National Guard Forces of the Russian Federation. Pp. 29–34. (In Russian). EDN: HZMAHK

6. Vlasenko, S. V., Egorov, A. V., Gučenko, O. A., Titko, N. N. (2019) Zaimstvovanija amerikanskih basketbol'nyh terminov v russkom sportivnom diskurse [Borrowings of American basketball terminology into Russian sports discourse]. *New world. New language. New thinking* [New world. New language. New thinking]. Moscow: Diplomatic Academy, Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation. Pp. 529–538. (In Russian). EDN: KSHTZX

7. Gureeva, E. I. (2007) Ponjatija "koncept" i "antikoncept" (na materiale sportivnoj terminologii) [Notions of "concept" and "anti-concept" (on the material of sports terminology)]. *Vestnik Cheljabinskogo gosudarstvennogo universiteta – Bulletin of Chelyabinsk State University.* Vol. 8. Pp. 16–20. (In Russian). EDN: NBFVSL

8. Levina, M. A. (2019) Lingvističeskaja karakteristika russkoj terminologii sportivnogo prava [Linguistic characteristic of the Russian sports law terminology]. *Filologičeskie nauki. Voprosy teorii i praktiki – Philology. Theory & Practice.* Vol. 12, No. 5. Pp. 136–140. (In Russian). DOI: 10.30853/flnauki.2019.5.29. EDN: ZEUIEP

9. Musina, G. F., Satarova, L. (2023) Zaimstvovanija v sportivnoj terminologii russkogo jazyka [Borrowings in Russian sports terminology]. *Russkij lingvističeskij bjulleten' – Russian Linguistic Bulletin.* No. 3 (39). (In Russian). DOI: 10.18454/RULB.2023.39.5. EDN: HCJZQB

10. Novikov, D. A. (2018) Leksika basketbola: universal'noe i unikal'noe [The vocabulary of basketball: universal and unique]. *Nauchnoe soobščestvo studentov. Mezhdisciplinarnye issledovanija* [Undergraduate Research Community. Interdisciplinary research]. Magnitogorsk: Association of Researchers "Siberian Academic Book". Vol. 7 (42). Pp. 532–536. (In Russian). EDN: XOGLJZ

11. Osman, S. M., Osman, M. M. (2023) Osobennosti upotreblenija anglojazыčnogo sportivnogo slenga v sredstvah massovoj kommunikacii. Sposoby ego perevoda na russkij jazyk [Features of the use of English-language sports slang in mass communication media. Ways of its translation into Russian]. *Tendencii razvitija nauki i obrazovanija – Trends in the development of science and education (Science Center "LJournal").* No. 95–2. Pp. 103–107. (In Russian). DOI: 10.18411/trnio-03-2023–86. EDN: FCAUEO

12. Peulich, J., Jadreev, V. V., Semenov, S. V. (2019) Osobennosti jazыkovogo perevoda terminologii basketbol'noj igry [Basketball terminology: unification challenges]. *Teorija i praktika fizičeskoj kul'tury – Theory and Practice of Physical Culture.* No. 7. Pp. 68–70. (In Russian). EDN: CRDRYA

13. Skitnevsky, V. L., Budtsyn, I. V. (2019) Sportivnaja terminologija v kontekste problemy nacional'noj bezopasnosti Rossii [Sports terminology in the context of the problem of national security of Russia]. *Fizičeskaja kul'tura v shkole – Physical Education in School.* No. 4. Pp. 46–52. (In Russian). EDN: HETW XU

14. Solodovnik, E. M., Kurlanskij, A. D. (2020) Analiz sovremennoj terminologii v basketbole [Analysis of modern terminology in basketball]. *Modern Science – Modern Science.* No. 10–1. Pp. 327–330. (In Russian). EDN: FCRWNL

15. Jarmolinec, L. G. (2020) *Sportivnyj diskurs: terminologija komandnyh vidov sporta (na materiale anglijskogo jazyka)* [Sports discourse: terminology of team sports (in English)]. Krasnodar: Kubanskij gosudarstvennyj universitet fizicheskoj kul'tury, sporta i turizma. (In Russian). EDN: HRTOFQ
16. Yarmolinet, L., Anisimova, O. (2023) Leksicheskaja sostavljajushhaja anglijskogo so-ciolekta komandnyh vidov sporta [Lexical component of the English Sociolect of Team Sports]. *Sovremennaja nauka: aktual'nye problemy teorii i praktiki. Serija: Gumanitarnye nauki – Modern Science: actual problems of theory and practice. Series of "Humanities"*. No. 12. Pp. 180–183. (In Russian). DOI: 10.37882/2223-2982.2023.12.40. EDN: IREFTP
17. Adigozalova, L. Kh. (2020) Some specific aspects of sports terminology. *Scientific news of Academy of physical culture and sport*. Vol. 2–1. Pp. 45–48. DOI: 10.28942/ssj.v2i1.207. EDN: THPIXT
18. Benson, M. (1958) English Loan Words in Russian Sport Terminology. *American Speech*. Vol. 33, No 4. Pp. 252–259.
19. Franceschi, D. (2024) The Challenges of Creating a Bilingual (English-Italian) E-Dictionary of Sports and Games Terminology. *International Journal of English Linguistics*. Vol. 13. No. 7. P. 17. DOI: 10.5539/ijel.v13n7p17. EDN: PTNFRG
20. Fuertes-Olivera, P. A. (2018) Introduction: lexicography in the Internet era: The Routledge Handbook of Lexicography. Abingdon, Oxon: Routledge. DOI: 10.4324/9781315104942
21. Podhajecka, M. (2018) Russian loanwords in the Oxford English Dictionary revisited. *Przegląd Rusycystyczny*. Vol. 2.

Личный вклад соавторов
Personal co-authors contribution
50/50 %

Информация об авторах

Булат Роман Евгеньевич – доктор педагогических наук, доцент, Ленинградский государственный университет имени А. С. Пушкина, Санкт-Петербург, Российская Федерация, ORCID ID: 0000-0002-2652-6380, e-mail: bulatrem@mail.ru

Байчорова Хафиза Срафильевна – кандидат педагогических наук, доцент, Военная академия материально-технического обеспечения имени генерала армии А. В. Хрулёва, Санкт-Петербург, Российская Федерация, ORCID ID: 0000-0002-1079-0419, e-mail: baj-hafizka@mail.ru

Information about the authors

Roman E. Bulat – Dr. Sci. (Ped.), Associate Professor, Pushkin Leningrad State University, Saint Petersburg, Russian Federation, ORCID ID: 0000-0002-2652-6380, e-mail: bulatrem@mail.ru

Khafiza S. Baychorova – Cand. Sci. (Ped.), Associate Professor, Military Educational Institution of Logistics named after General of the Army A. V. Khrulyov of the Ministry of Defense of the Russian Federation, Saint Petersburg, Russian Federation, ORCID ID: 0000-0002-1079-0419, e-mail: baj-hafizka@mail.ru

Поступила в редакцию: 07.10.2024
Принята к публикации: 28.10.2024
Опубликована: 28.12.2024

Received: 07 October 2024
Accepted: 28 October 2024
Published: 28 December 2024